

## FORMULAR PENTRU RAPORTAREA DEFICIENȚELOR INSTALAȚIEI PORTUARE DE PRELUARE

### FORM FOR REPORTING ALLEGED INADEQUACIES OF PORT RECEPTION FACILITIES

Comandantul unei nave care a întâmpinat dificultăți în predarea deșeurilor va înainta Autorității Navale Române (ANR) acest raport standard, împreună cu documentele doveditoare. *The Master of a ship having encountered difficulties in discharging waste to reception facilities should forward the information below, together with supporting documentation, to the Romanian Naval Authority (RNA).*

ANR va analiza cauzele deficiențelor reclamate și va transmite Ministerului Mediului, Apelor și Pădurilor, Ministerului Transporturilor și Infrastructurii, Comisiei Europene, Organizației Maritime Internaționale și autorității statului de pavilion un raport privind concluzia analizei efectuate. *RNA should analyze and consider the complaint and should communicate appropriately to the Ministry of Environment, Waters and Forests, Ministry of Transport and Infrastructure, European Commission, International Maritime Organization and flag State Authority the outcome of its investigation.*

#### 1. CARACTERISTICILE NAVEI

##### SHIP PARTICULARS

1.1 Denumirea navei: <i>Name of ship:</i>		1.5 Proprietarul sau operatorul: <i>Owner or operator:</i>	
1.2 Numărul IMO: <i>IMO number:</i>		1.6 Numărul sau literele distinctive: <i>Distinctive number or letters:</i>	
		Numărul MMSI (Identitate în cadrul serviciului mobil : <i>MMSI (Maritime Mobile Service Identity) number:</i>	
1.3 Tonajul brut: <i>Gross tonnage:</i>		1.7 Statul de pavilion <i>Flag State:</i>	
1.4 Type of ship:			
<input type="checkbox"/> Petrolier <i>Oil tanker</i>	<input type="checkbox"/> Navă-cisternă pentru produse chimice <i>Chemical tanker</i>	<input type="checkbox"/> Vrachier <i>Bulk carrier</i>	<input type="checkbox"/> Container <i>Container</i>
<input type="checkbox"/> Alt tip de navă <i>Other cargo ship</i>	<input type="checkbox"/> Navă de pasageri <i>Passenger ship</i>	<input type="checkbox"/> Ro-ro <i>RO-ro</i>	<input type="checkbox"/> Altele (precizați) <i>Other (specify)</i>

#### 2. CARACTERISTICILE PORTULUI

##### PORT PARTICULARS

- 2.1. Numele portului sau zona: .....  
*Name of port or area:*
- 2.2. Locația portului: ..... (de exemplu, dana/terminalul/locul de acostare)  
*Location/terminal name: (e.g. berth/terminal/jetty)*
- 2.3. Numele companiei care operează instalația de preluare: .....  
*Name of company operating the reception facility (if applicable):*
- 2.4. Tipul portului de operare:  
*Type of port operation:*

<input type="checkbox"/> Port de descărcare <i>Unloading port</i>	<input type="checkbox"/> Port de încărcare <i>Loading port</i>	<input type="checkbox"/> Șantier naval <i>Shipyards</i>	<input type="checkbox"/> Altele (specificați) <i>Other (specify)</i>
--	---	--	---

- 2.5. Data sosirii: ...../...../..... (zz/ll/aaaa)  
*Date of arrival: (dd/mm/yyyy)*
- 2.6. Data constatării: ...../...../..... (zz/ll/aaaa)  
*Date of occurrence: (dd/mm/yyyy)*
- 2.7. Data plecării: ...../...../..... (zz/ll/aaaa)  
*Date of departure: (dd/mm/yyyy)*

**3. DEFICIENȚELE INSTALAȚIILOR**  
**INADEQUACY OF FACILITIES**

3.1. Tipul și cantitatea de deșeuri pentru care instalația portuară de preluare este necorespunzătoare și natura problemelor apărute:  
*Type and amount of waste for which the port reception facility was inadequate and nature of problems encountered:*

Tipul deșeurii <i>Type of waste</i>	Cantitatea pentru descărcare <i>Amount for discharge (m<sup>3</sup>)</i>	Cantitatea neacceptată <i>Amount not accepted (m<sup>3</sup>)</i>	Problemele apărute <i>Problems encountered</i> Indicați problemele apărute folosind unul sau mai multe din următoarele coduri: <i>Indicate the problems encountered by using one or more of the following code letters, as appropriate:</i> A. Nici o instalație disponibilă <i>A. No facility available</i> B. Întârziere nejustificată <i>B. Undue delay</i> C. Imposibilitatea folosirii instalației din punct de vedere tehnic <i>C. Use of facility technically not possible</i> D. Locație necorespunzătoare <i>D. Inconvenient location</i> E. Nava trebuia să schimbe dana, implicând întârzieri și costuri suplimentare <i>E. Vessel had to shift berth involving delay/cost</i> F. Costuri nejustificate pentru folosirea instalațiilor <i>F. Unreasonable charges for use of facilities</i> G. Altele (a se specifica la pct. 3.2.) <i>G. Other (please specify in paragraph 3.2)</i>
MARPOL 73/78 Anexa I - privind <i>MARPOL 73/78 Annex I - related</i> Tipurile de reziduuri de hidrocarburi: <i>Type of oily waste:</i>			
Apă de santină <i>Oily bilge water</i>			
Șlam/uleiuri arse <i>Oily residues (sludge)</i>			
Reziduuri rezultate după spălarea tancurilor <i>Oily tank washings (slops)</i>			
Apă de balast murdară <i>Dirty ballast water</i>			
Reziduuri solide rezultate după curățarea tancurilor <i>Scale and sludge from tank cleaning</i>			

Altele (rugăm specificați) <i>Other (please specify)</i>			
<b>MARPOL 73/78 Anexa II - privind</b> <b>MARPOL 73/78 Annex II - related</b> Tipul de reziduuri ale substanțelor lichide toxice <sup>1</sup> )/apă amestecată pentru descărcare la instalații provenită din tancurile de spălare <i>Type of NLS<sup>1</sup> residue/water mixture for discharge to facility from tank washings:</i>			
Substanță de categoria A <i>Category A substance</i>			
Substanță de categoria B <i>Category B substance</i>			
Substanță de categoria C <i>Category C substance</i>			
Substanță de categoria D <i>Category D substance</i>			
<b>MARPOL 73/78 Anexa IV - privind</b> <b>MARPOL 73/78 Annex IV - related</b> Ape uzate <i>Sewage</i>			
<b>MARPOL 73/78 Anexa V - privind</b> <b>MARPOL 73/78 Annex V - related</b> Tipul de gunoi: <i>Type of garbage:</i>			
Plastic <i>Plastic</i>			
Material de fardaj plutitor, de amaraș sau ambalaje <i>Floating dunnage, lining, or packing materials</i>			
Cartoane, cârpe, sticlă, metal, ceramică etc. <i>Ground paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery etc.</i>			
Reziduuri ale mărfii, produse din hârtie, cârpe, sticlă, metal, ceramică <i>Cargo residues, paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery etc.</i>			
Resturi alimentare <i>Food waste</i>			
Cenușa după incinerare <i>Incinerator, ash</i>			
Altele (specificați) <i>Other (please specify)</i>			
<b>MARPOL 73/78 Anexa VI - privind</b> <b>MARPOL 73/78 Annex VI - related</b> Fum, noxe și filtre conținând astfel de substanțe <i>Ozone-depleting substances and equipment containing such substances</i>			
Reziduuri rezultate din curățarea instalațiilor de evacuare gaze <i>Exhaust gas-cleaning residues</i>			



<sup>1)</sup> Indicați la pct. 3.2 denumirea substanței lichide toxice la care se face referire și starea de solidificare sau de vâscozitate.

<sup>1)</sup> Indicate, in paragraph 3.2, the proper shipping name of the NLS involved and whether the substance is designated as "solidifying" or "high viscosity".

3.2. Informații suplimentare cu privire la problemele identificate în tabelul de mai sus:

Additional information with regard to the problems identified in the above table.

3.3. Ați discutat aceste probleme sau le-ați raportat operatorilor instalațiilor portuare de preluare?  
Did you discuss these problems or report them to the port reception facility?

Da       Nu  
Yes      No

Dacă da, specificați cu cine.  
If yes, with whom (please specify)

Dacă da, care a fost răspunsul operatorului instalațiilor portuare de preluare la sesizarea dumneavoastră?

If yes, which was the response of the port reception facility to your concerns?

3.4. Ați transmis notificarea înainte de sosire (în conformitate cu regulile portului) despre solicitarea navei privind folosirea instalațiilor portuare de preluare?

Did you give prior notification (in accordance with relevant port requirements) about the vessel's requirements for reception facilities?

Da     Nu     Nu este cazul  
Yes    No    Not applicable

Dacă da, ați primit confirmarea disponibilității instalațiilor portuare de preluare la sosire ?  
If yes, did you receive confirmation on the availability of reception facilities on arrival?

Da       Nu  
Yes      No

4. OBSERVAȚII SUPLIMENTARE/COMENTARII  
ADDITIONAL REMARKS/COMMENTS

Semnătura comandantului  
.....  
Master's signature  
Data: ...../...../.....  
(zz/ll/aaaa)  
Date: (dd/mm/yyyy)